



# ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΔΡΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΟΥ ΕΙΛΕΕΝ

Η ενίσχυση της διαπολιτισμικής μάθησης στις Ευρωπαϊκές επιχειρήσεις

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ**  
**Greek Language Version**



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

## Οι Συμβουλές Δράσης 'EILEEN'

### ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Η ΕΕ καταβάλλει σημαντικές προσπάθειες για την εξάλειψη των εμποδίων στην κινητικότητα του εργατικού δυναμικού, τόσο με την ενσωμάτωση της νομοθετικής βάσης όσο και με τα συστήματα αναβάθμισης, έτσι ώστε να επιτρέψει σε περισσότερα άτομα να αναζητήσουν εργασία και να αποκτήσουν επίγνωση των κενών θέσεων σε άλλες χώρες της ΕΕ, να καταστεί δε, ευκολότερο στους εργοδότες να βρουν τους ανθρώπους με τα κατάλληλα προσόντα και την εμπειρία για να καλύψουν τις κενές θέσεις τους. Ωστόσο, οι περισσότερες από τις επιχειρήσεις στις ευρωπαϊκές χώρες δεν έχουν κατ' ανάγκη την απαραίτητη διαπολιτισμική «τεχνογνωσία» για την υποδοχή των εργαζομένων με διαφορετικό πολιτισμικό υπόβαθρο. Την ίδια στιγμή, συχνά οι ξένοι εργαζόμενοι δεν είναι έτοιμοι να αντιμετωπίσουν την πρόκληση της εργασίας σε μια διαφορετική χώρα, αντιμετωπίζουν δε δυσκολίες στον εντοπισμό των νέων πολιτιστικών προτύπων και ιδεολογικών δομών, την αποδοχή των διαφορών και την απόκτηση πολιτισμικής γνώσης

Ο κύριος στόχος του έργου EILEEN (09 / 2014-09 / 2016), ήταν να διερευνήσει τα εμπόδια που παρακωλύουν την κινητικότητα μεταξύ των ευρωπαϊκών χωρών από την άποψη της διαπολιτισμικής διάστασης και να δημιουργήσει εργαλεία για την αντιμετώπισή τους, ώστε να γίνει μια ευρωπαϊκή επιχείρηση πραγματικά επιχείρηση με φιλόξενη κουλτούρα. Για το σκοπό αυτό, οι εταίροι EILEEN ανέπτυξαν μια προσέγγιση για την ενίσχυση και την επικύρωση των διαπολιτισμικών ικανοτήτων στις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις.

Η προσέγγιση του EILEEN αποτελείται από μια ολοκληρωμένη εκπαίδευση μέσω της online πλατφόρμας EILEEN και συμπληρώνεται με διαπροσωπικές συνεντεύξεις, είναι ένα πρόγραμμα εκμάθησης που ενθάρρυνε τους συμμετέχοντες να αναπτύξουν περαιτέρω τις διαπολιτισμικές ικανότητες τους σε ένα επιχειρηματικό περιβάλλον, σε πραγματικό χρόνο κατά τη διάρκεια της πρακτικής άσκησης στο εξωτερικό, και την επικύρωση-πιστοποίηση των αποκτηθέντων δεξιοτήτων στο τέλος της περιόδου εκμάθησης με τη χρήση του πρωτοποριακού συστήματος LEVEL5- επίπεδο 5 για την επικύρωση της άτυπης και μη τυπικής μάθησης.



Η προσέγγιση αυτή εφαρμόστηκε και δοκιμάστηκε σε όλες τις εμπλεκόμενες χώρες- εταίρους κατά τη διάρκεια μιας πρακτικής φάσης. Κάθε εταίρος κατέθεσε αναφορά σχετικά με τις διαπιστώσεις και τις γνώσεις που αποκτήθηκαν και οι οποίες συνοψίζονται σε μια συνολική ευρωπαϊκή έκθεση. Είναι δε αυτή διαθέσιμη για να την κατεβάσετε στην ιστοσελίδα της EILEEN ([www.eileen-eu.org](http://www.eileen-eu.org)).

Η προσέγγιση EILEEN είναι τώρα έτοιμη να εφαρμοστεί από όλους τους οργανισμούς που ενδιαφέρονται για να δεχθούν ασκούμενους ή εργαζόμενους από το εξωτερικό, και από νέους ανθρώπους που ενδιαφέρονται για την αναζήτηση νέων ευκαιριών απασχόλησης σε μια ξένη χώρα. Η προσέγγιση είναι πολύ ευέλικτη και μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και να προσαρμοστεί από άλλα ενδιαφερόμενα μέρη.

Πώς μπορείτε λοιπόν να οδηγηθείτε στην εφαρμογή EILEEN με ένα επιτυχημένο και αποτελεσματικό τρόπο;

Στις παραγράφους που ακολουθούν θα βρείτε μια συλλογή από συγκεκριμένες οδηγίες για την εφαρμογή της προσέγγισης EILEEN.

## Οι οδηγίες μας

Με βάση την εμπειρία κατά την πιλοτική εφαρμογή τόσο των πηγών μάθησης καθώς και κατά τη διάρκεια διευκόλυνσης των προγραμμάτων εκμάθησης, οι εταίροι EILEEN σχεδίασαν μια σειρά οδηγιών για την εφαρμογή της προσέγγισης EILEEN. Αυτές ομαδοποιούνται ανάλογα με τις ομάδες στόχους – επιχειρήσεις ή νέοι ή και τα δύο - και με τις θεματικές περιοχές – τη διαπολιτισμική μάθηση και την επικύρωση με το επίπεδο 5.

## Η Διαπολιτισμική μάθηση

### Για επιχειρήσεις και οργανισμούς που ενδιαφέρονται για την υποδοχή των ξένων εργατών-εργαζομένων

- Προετοιμασία για την εφαρμογή της προσέγγισης, συζητώντας για τις ευκαιρίες της διαπολιτισμικότητας και της αξίας της στο χώρο εργασίας για να ξεπεραστεί η όποια πιθανή επιφυλακτικότητα,
- Εισαγωγή και δημιουργία επίγνωσης για την άτυπη μάθηση και για τη διαπολιτισμική διάσταση. Οι ευκαιρίες αλλά και οι κακοτοπιές που αφορούν την συνεργασία εντός των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων,
- Επισημάνση για τα οφέλη της επικύρωσης, με ένα ολιστικό τρόπο για τον στρατηγικό σχεδιασμό της εξέλιξης των ικανοτήτων μέσα σε μια ομάδα, π.χ. καθορισμός ποιών ικανοτήτων απαιτούνται, ποιες απουσιάζουν, πώς μπορούν αυτές να αναπτυχθούν, επικυρώνοντας και πιστοποιώντας τη μάθηση,
- Κάντε μια ρεαλιστική εκτίμηση του χρόνου που απαιτείται για την κατάρτιση, την πρακτική φάση και την επικύρωση,
- Προώθηση της ανταλλαγής μεταξύ των συναδέλφων – Η ανταλλαγή ιδεών σχετικά με τους τρόπους που θα βελτιώσουν τις ικανότητες είναι ιδιαίτερα πολύτιμη,
- Δημοσιεύστε το ενδιαφέρον σας σχετικά με τη λήψη ενός ασκούμενου από το εξωτερικό στις αντίστοιχες ιστοσελίδες, π.χ. εισάγετε τον οργανισμό σας ως οργάνωση υποδοχής για το ευρωπαϊκό πρόγραμμα EYE, Erasmus για Επιχειρηματίες (<http://www.erasmus-entrepreneurs.eu/>),
- Προσδιορίστε τα μέλη του προσωπικού που ενδιαφέρονται για να γίνουν μέντορες για μελλοντικούς ασκούμενους,
- Διευκολύνετε τη διαδικασία, τουλάχιστον σε πρώτη φάση, όταν ο μέντορας και ο ασκούμενος συναντιούνται για πρώτη φορά για να αρχίσει η οικοδόμηση των σχέσεων,
- Εξοικειωθείτε με την κουλτούρα της χώρας από την οποία ο ασκούμενος σας προέρχεται, έτσι ώστε να κατανοηθεί καλύτερα το πολιτιστικό του πλαίσιο και οι συμπεριφορές,
- Δημιουργείστε βιώσιμες δομές για την υποδοχή ξένου εργατικού δυναμικού.

### Για τους νέους που αναζητούν ευκαιρίες εργασίας στο εξωτερικό

- Ζητήστε μια ευκαιρία να πραγματοποιήσετε πρακτική άσκηση σε μια ευρωπαϊκή επιχείρηση, έτσι ώστε να διευρύνετε τους ορίζοντές σας, να αποκτήσετε επαγγελματική εμπειρία, να λάβετε νέες προοπτικές, να μάθετε ή να βελτιώσετε κάποια ξένη γλώσσα, να αποκτήσετε ελαστικότητα, να μειώσετε τις προκαταλήψεις, να βρείτε μια θέση εργασίας, κ.λπ.
- Προσδιορίστε τα προγράμματα χρηματοδότησης για την πρακτική σας στο εξωτερικό,
- Ετοιμάστε τον εαυτό σας και συγκεντρώστε βασικές πληροφορίες, ώστε να γνωρίζετε τι να περιμένετε

- Εξοικειωθείτε με την κουλτούρα της χώρας που σας φιλοξενεί αλλά και με τη εταιρεία υποδοχής
- Μάθετε σχετικά με τις διαφορετικές κουλτούρες των επιχειρήσεων μέσα από το μεγάλο φάσμα των μονάδων διαπολιτισμικής μάθησης στην πλατφόρμα EILEEN
- Προγραμματίστε την πρακτική σας άσκησης ως «Πρόγραμμα Εκμάθησης» και να προβληματιστείτε σχετικά με τις ικανότητες που θέλετε να αναπτύξετε και να ενισχύσετε.
- Διερευνήστε και αξιολογήστε την ανάπτυξη των ικανοτήτων σας μέσω του συστήματος επικύρωσης επίπεδο5. Συλλογή και καταγραφή μιας απόδειξης περί των μαθησιακών αποτελεσμάτων σας.

### Για τις δύο ομάδες

- Είναι σημαντικό για τους μαθητευόμενους να λάβουν μια εισαγωγική επαφή με την προσέγγιση EILEEN και να εξοικειωθούν με την εργαλειοθήκη πριν την έναρξη της διαδικτυακής σύνδεσης στο πρόγραμμα εκπαίδευσης. Αυτό επιτυγχάνεται καλύτερα μέσω ενός δασκάλου που θα καθοδηγήσει μια διαπροσωπική εκπαίδευση που θα προηγηθεί της σειράς των μαθημάτων.
- Η πιο αποτελεσματική πρόοδος της εκμάθησης σας θα πρέπει να επιτευχθεί μέσω της παρατήρησης, της αντανάκλασης και της εμπειρίας, ιδίως με την εξεύρεση ευκαιριών για να συζητηθούν διαφορετικές πολιτιστικές προσεγγίσεις και συμπεριφορές με ανθρώπους από άλλες χώρες και πολιτισμούς - Η επικοινωνία είναι το κλειδί για την αντιμετώπιση της πολιτιστικής πολυμορφίας.

### Η Επικύρωση με το επίπεδο5 (LEVEL 5)

- Χρήση του επιπέδου5 ως εργαλείο προβληματισμού και αξιολόγησης για την κατανόηση και την αξιολόγηση των διαπολιτισμικών ικανοτήτων σας,
- Εξοικειωθείτε με το σύστημα επίπεδο5, με τις πέντε βαθμίδες του και την τριών διαστάσεων προσέγγισή του,
- Εξοικειωθείτε με το αποθετήριο των ικανοτήτων που συστάθηκε για το EILEEN,
- Επιλέξτε μία ή περισσότερες αρμοδιότητες που θα θέλατε να βελτιώσετε μέσω του Προγράμματος Εκμάθησης. Ο εντοπισμός, εκ των προτέρων, των ικανοτήτων που επιθυμείτε να βελτιώσετε, οδηγεί σε μια πιο πλούσια και πιο ικανοποιητική εμπειρία,
- Διαβάστε προσεκτικά το σύστημα αναφοράς της(των) ικανότητας (-ων) που έχετε επιλέξει πριν ξεκινήσετε την βαθμολόγηση για τον εαυτό σας,
- Βαθμολογήστε τον εαυτό σας σε όλες τις τρεις διαστάσεις επιλέγοντας ένα επίπεδο ανά γνώσεις / δεξιότητες / αντιμετώπισεις στην αρχή και στο τέλος του προγράμματος εκμάθησης σας,
- Σκεφτείτε συγκεκριμένα παραδείγματα από το πρόγραμμα εκμάθησης σας που απεικονίζουν και αιτιολογούν την βαθμολογία σας και συμπληρώστε τα αντίστοιχα πεδία στα πλαίσια,
- Στην πρώτη περίπτωση να χρησιμοποιηθούν τα συστήματα αναφοράς που προβλέπονται στην πλατφόρμα ως «προθέρμανση» προτού πραγματικά αποκτηθεί πρόσβαση στο λογισμικό του επιπέδου5 όπου μπορείτε να εισάγετε όλα τα δεδομένα, τις ειδικότητες και το σκεπτικό σας,
- Συζήτηση για αυτές τις αξιολογήσεις, καθώς και περί της αιτιολόγησής τους, με τον μέντορα / συνάδελφο / HR διαχειριστή σας - ίσως μπορεί να συμβάλει και με άλλα παραδείγματα

## Project Partners

**BUPNET**

**Coordination**  
BUPNET GmbH,  
Göttingen, Germany  
[www.bupnet.de](http://www.bupnet.de)

**apricot**

Apricot  
Loughborough, UK  
[www.apricot-ltd.co.uk](http://www.apricot-ltd.co.uk)

**CATRO**

CATRO Bulgaria EOOD  
Sofia, Bulgaria  
[www.catro.com](http://www.catro.com)



CECE  
Madrid, Spain  
[www.cece.es](http://www.cece.es)



INSUP  
Bordeaux, France  
[www.insup.org](http://www.insup.org)



OCEAN  
Athens, Greece  
[www.oceanorg.gr](http://www.oceanorg.gr)



Materahub  
Matera, Italy  
[www.materahub.com](http://www.materahub.com)



Time4Society  
Mechelen, Belgium  
[www.time4society.be](http://www.time4society.be)



SPI  
Porto, Portugal  
[www.spi.pt](http://www.spi.pt)



This project has been funded with support from the European Commission under the ERASMUS+ Programme. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.